



## IZEN – EMATE ORRIA / HOJA DE INSCRIPCIÓN

### ORFEÓN DONOSTIARRA - COLONIAS DE VERANO 2018 DONOSTIAKO ORFEOIA – UDALEKUAK 2018

- \* Adina / Edad: 4 – 8
- \* Hizkuntza / Idioma: Elebiduna / bilingüe
- \* Datak / Fechas: ekainak 25etik uztailak 20era / del 25 de junio al 20 de julio
- \* Ordutegia / Horario: 09:30 – 13:30
- \* Hartzaindegi zerbitzua / Servicio guardería: 09:00-09:30 // 13:30 – 14:00

#### DATU PERTSONALAK / DATOS PERSONALES:

Izena / Nombre: \_\_\_\_\_ Abizenak / Apellidos \_\_\_\_\_

Jaioteguna / Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Helbidea / Dirección: \_\_\_\_\_ Hertia / Municipio: \_\_\_\_\_

K.P. / C.P.: \_\_\_\_\_ Telefonoak / Teléfonos: \_\_\_\_\_

Aita – Ama edo tutorea / Padre – madre o tutor: \_\_\_\_\_

Email-a / Email: \_\_\_\_\_

Oharra / Avisos (alergiak, gaixotasunak... / alergias, enfermedades...):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**IZEN-EMATEA / INSCRIPCIÓN:** (Markatu X batekin aukeratutako ASTEA / Marca con una X la SEMANA escogida)

#### **GAIA / TEMA: KOLOREAK / LOS COLORES**

**Grupo 1. Talde:** Ekainak 25etik - 29ra / Del 25 al 29 de junio

**Grupo 2. Talde:** Uztailak 2tik - 6ra / Del 2 al 6 de julio

**Grupo 3. Talde:** Uztailak 9tik - 13ra / Del 9 al 13 de julio

**Grupo 4. Talde:** Uztailak 16tik – 20ra / Del 16 al 20 de julio

#### Prezioak / Precios:

**Aste 1 / semana:** 70 € ( 63 € 2.-3. anai-arrebak / 2º-3º hermanos)

**2 aste / semanas:** 125 € (113 € 2.-3. anai-arrebak / 2º-3º hermanos)

**3 aste / semanas:** 180 € (162€ 2.-3. anai-arrebak / 2º-3º hermanos)

**4 aste / semanas:** 235 € (212€ 2.-3. anai-arrebak / 2º-3º hermanos)

**Hartzaindegi zerbitzua / Servicio guardería:** SI / BAI  NO / EZ

Izen-ematea data / Fecha de inscripción: ..... Sinadura / Firma: .....

#### **Aviso legal**

En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), le informamos que los datos personales que nos facilite mediante la cumplimentación del presente formulario y con la documentación que aporte al Orfeón Donostiarra, pasarán a formar parte de un fichero automatizado propiedad del Orfeón Donostiarra y se utilizarán únicamente para la gestión y administración de sus estudios musicales realizados en esta Institución, así como para el envío de información relacionada con nuestra actividad (por correo ordinario o por canales electrónicos) que pueda resultar de su interés, incluso una vez finalizada nuestra relación. Usted consiente que sus datos personales puedan ser cedidos a entidades musicales nacionales o internacionales con las que el Orfeón colabore, con la finalidad de ampliar su formación, así como organizar conciertos, eventos y actividades musicales. Asimismo usted consiente que sus datos puedan ser publicados tanto en la página web del Orfeón, como en otros medios de comunicación incluso una vez terminada su relación con esta institución. El Orfeón Donostiarra le informa que puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición con arreglo a lo previsto en la LOPD, enviando una carta certificada o forma equivalente que permita acreditar su recepción, junto con la fotocopia de su D.N.I., a la siguiente dirección: Calle San Juan nº 6, 20003, San Sebastián, Guipúzcoa. El Orfeón Donostiarra en ningún caso será responsable de la licitud, veracidad y exactitud de los datos facilitados. Queda bajo su exclusiva responsabilidad la notificación al Orfeón Donostiarra de cualquier modificación en los mismos. En el caso de que en el formulario se incluyan datos de carácter personal referentes a personas físicas distintas de la que cumplimenta el presente formulario deberá, con carácter previo a su inclusión informarles de los extremos contenidos en los párrafos anteriores. Si eres menor de edad necesitas el consentimiento de tus padres o tutores para facilitar tus datos al Orfeón Donostiarra de San Sebastián.

#### **Lege-abisua**

Abenduaren 13ko Norbere Datuen Babeserako 15/1999 Lege Organikoak (LOPD) ezarritakoa betetz, zera jakinarazi nahi dizugu: ondoko galdetako orria betetzerakoan emango dizkiguzun datu pertsonalak eta Donostiako Orfeoari emango dizun dokumentazioan agertzen direnak fibategi automatizatu batean sartuko dituela Donostiako Orfeoak. Fibategia erakundearena izango da, eta bertako musika-ikerketak kudeatzeko eta administratzeko erabiliko da. Era berean, datu horiek gure jardunarekin harrerama duten jardueri buruzko informazioa bidaltzeko ere erabiliko ditugu (bai ohiko postaz, bai posta elektronikoz), betiere informazio hori zure intereseko izango delakoan; baita erakunde honekin duzun harrerama bukatutakoan ere. Zeuk jakinaraziko diguzu zure datu pertsonalak beste erakunde nazional edo nazioarteko batzuei ematea nahi duzun ala ez. Erakunde horiek guztiak Donostiako Orfeoarekin lankidetzat harrerama izango dute; kontzertuak, ekitaldiak eta musika-jarduerak elkarrekin antolatzea izango dute helburu harrerama horiek. Era berean, zuk erabakiko duzu Orfeoaren web orrian edota beste komunikabide batzuetan zure datu pertsonalak argitaratzea nahi duzun ala ez. Datuak argitaratuta mantentzea erakunde honekin duzun harrerama bukatu izanagatik ere. Donostiako Orfeoak jakinarazi nahi ditu zure sarbide, zuzenketa, ezabaketa eta oposizio eskubideak erabili ditzakezula LOPDen aurrez ikusita bezala. Horretarako, gutun ziurtatua edo antzekoako ondoko helbidera bidali beharko duzu zure hartzea akreditatzeko, baita zure NAInaren fotokopia ere: San Joan kalea, 6, 20003 PK Donostia, Gipuzkoa. Donostiako Orfeoak ez du inoiz bere gain hartuko emandako datuen zilegitasuna, egitasuna eta zehaztasuna. Zure ardurapean geratuko da, datuak aldatuko bazenitu, Donostiako Orfeoari jakinaraztea. Zuk betetako galdetako orrian beste pertsona fisikoren baten datu pertsonalak ipiniko bazenitu, aurreko atalean jakinarazitako guztien berri aldeaz aurretik eman beharko diezu pertsona horiei. Adin bikiokoa baldin bazara zure gurasoen edota tutoreen onspena behar duzu zure datuak Donostiako Orfeoari eman ahal izateko.

**IZEN –EMATEKO ARGIBIDEAK / INSTRUCCIONES PARA LA INSCRIPCIÓN:**

**PLAZA LORTZEKO / OBTENER PLAZA:** *Ordainketa egin beharko da ondorengo kontu korrontean (Kutxabank) / Se abonará el importe de la inscripción en la siguiente cuenta corriente (Kutxabank)*

Kontzeptua / Concepto: *Umearen izena eta abizena / Nombre y apellido del niño)*

Kontu korrontea / Nº cuenta corriente: ES 17 2095 5004 40 1061135710

- *Ordainketaren abonua, behin ordainduta, gestio arazoak saiheste aldera, edosein kasutan, ez da itzulia izango / Con el fin de evitar problemas de gestión, el abono del pago, una vez realizado, no será devuelto en ningún caso*

**IZEN-EMATE ORRIA / HOJA DE INSCRIPCIÓN:** *Izen-emate orria (haur bakoitzeko bana eta aukeratutako asteak zehaztuta) eta ordainketaren ziurtagiria Donostiako Orfeoia egoitzan aurkeztu beharko da (Ordutegia: 9:30-13:30 / 16:00 – 20:00 h) edo [info@orfeondonostiarra.org](mailto:info@orfeondonostiarra.org) helbidera bidali / Se debe entregar la hoja de inscripción (uno por cada niño/a y concretando las semanas escogidas) y el justificante de pago en la sede del Orfeón Donostiarra (Horario: 9:30-13:30 h/ 16:00 – 20:00 h) o se puede enviar por correo electrónico a [info@orfeondonostiarra.org](mailto:info@orfeondonostiarra.org) .*

- *Taldea osatzeko kopuru minimo bat ezarriko da, lortuko ez balitz tailerrak hasi baino aste bete lehenago, bertan behera geratuko dira tailerrak eta dirua itzuliko da. / En caso de no alcanzar un mínimo de alumnos, se informará con una semana de antemano y se devolverá el dinero.*

**OHARRAK / NOTAS:**

Hamaiketako txiki bat ekarri behar da / Hay que traer un pequeño almuerzo.

Arropa erosoa ekartzea gomendatzen da / Se recomienda ropa cómoda.

**INFORMAZIO GEHIAGO / MÁS INFORMACIÓN:**

TEL. 943 422 239

E-mail: [info@orfeondonostiarra.org](mailto:info@orfeondonostiarra.org)